

**4. Personal**

## 4.1. Amt für Personalaufnahme

**4. Personale**

## 4.1. Ufficio Assunzioni personale

**Stellenangebot über die Mobilität**

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und  
Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Abteilung 40 – Bildungsförderung sucht zur unbefristeten Einstellung

**2 Psychologinnen / Psychologen****(IX. Funktionsebene)****1 Vollzeitstelle / 1 Teilzeitstelle**

- 1 Stelle (Vollzeitstelle – 38 Wochenstunden), der deutschen Sprachgruppe vorbehalten, befindet sich an der Berufsberatungsstelle Bozen mit Dienstsitz in Bozen
- 1 Stelle (Teilzeitstelle – 19 Wochenstunden), der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten, befindet sich an der Berufsberatungsstelle St. Martin in Thurn mit Dienstsitz in Bruneck

**Die Zuweisung der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.**

**Zugangsvoraussetzungen**

- Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in Psychologie
- Besitz der entsprechenden Staatsprüfung

Als gültige Zugangstitel gelten auch andere gleichrangige Universitätsdiplome desselben Studienbereichs, Faches oder Spezialisierung. Zu diesem Zwecke wird hauptsächlich auf die auf Staatsebene festgelegten Laureatsklassen Bezug genommen, die gegenwärtig im interministeriellen Dekret vom 9. Juli 2009 vorgesehen sind

(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

- Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) und Ladinischprüfung C1 (für Ladiner),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder bei anderen öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,

**Offerta di posto tramite mobilità**

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e  
dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Ripartizione 40 – Diritto allo studio cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

**2 psicologhe / psicologi****(IX qualifica funzionale)****1 posto a tempo pieno / 1 posto a tempo parziale**

- 1 posto (posto a tempo pieno – 38 ore settimanali), riservato al gruppo linguistico tedesco, si trova presso l'Ufficio orientamento scolastico e professionale Bolzano con sede di servizio a Bolzano
- 1 posto (posto a tempo parziale – 19 ore settimanali), riservato al gruppo linguistico ladino, si trova presso l'Ufficio orientamento scolastico e professionale S. Martino in Badia con sede di servizio a Brunico

**L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione le sedi di servizio ai singoli vincitori/alle singole vincitrici.**

**Requisiti d'accesso**

- Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali in psicologia
- rispettivo esame di stato

Vengono presi in considerazione anche gli altri diplomi universitari di pari livello esistenti nello stesso ambito di studi, materia o specializzazione. A tali fini si fa riferimento principalmente alle classi di laurea stabilite a livello statale e che attualmente sono contemplate nel Decreto Interministeriale 9 luglio 2009

(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

- attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) ed esame di ladino C1 (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure di altri enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,



- Einstufung in der IX. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Wettbewerbsprüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Wettbewerb antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Chancengleichheit von Männern und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß ges. ver. Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 "Kodex der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern, in der Fassung von Art. 6 des Gesetzes vom 29. November 2005, Nr. 246".

Die Rahmenschreibung enthält die allgemeine Regelung der Wettbewerbsverfahren, einschließlich der spezifischen Regeln im Zusammenhang mit den Sicherheitsmaßnahmen gegen die Ansteckungsgefahr mit Covid-19. Die Nichteinhaltung dieser Regeln von Seiten der Kandidatinnen und Kandidaten verbietet den Zugang zum Wettbewerbsbereich und hat den Ausschluss vom Verfahren zur Folge. Die Rahmenschreibung ist im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 28.07.2021, Nr. 30 (<http://www.regione.taa.it/burtaa/it/parte4.aspx>), veröffentlicht worden.

### **Wichtige Hinweis**

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 06.07.2011). In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 02.09.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache - eine weitere Aufnahme in den Landesdienst oder bei vom Land abhängigen Körperschaften. Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

### **Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind**

- essere inquadrati nella IX qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento al lavoro, ai sensi del D.Lgs. 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della L. 28 novembre 2005, n. 246".

Nel bando di concorso quadro si trova la disciplina generale della procedura concorsuale, comprese regole specifiche connesse alle misure di sicurezza contro i contagi da Covid-19. Il mancato rispetto di tali regole da parte delle candidate e dei candidati impedisce l'ingresso nell'area concorsuale e comporta l'esclusione dalla procedura. Il bando di concorso quadro è stato pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 28.07.2021, n. 30 (<http://www.regione.taa.it/burtaa/it/parte4.aspx>).

### **Avviso importante**

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 06.07.2011). Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 02.09.2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione presso la Provincia o gli enti da essa dipendenti. Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

### **Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano**



Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

### **Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen**

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die obgenannten Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines Codes, den die Verwaltung jeder Bewerberin und jedem Bewerber zuweist. Nur bei der Veröffentlichung der endgültigen Rangliste werden die Namen unverschlüsselt genannt. Zu diesem Zweck muss jede Bewerberin / jeder Bewerber im Antrag auf Zulassung deutlich und leserlich eine gültige E-Mail-Adresse angeben. Diese wird von der Verwaltung für jeden direkten Kontakt und insbesondere für die Übermittlung des der einzelnen Bewerberin / dem einzelnen Bewerber zugewiesenen Codes verwendet. Mit diesem Code wird die einzelne Bewerberin / der einzelne Bewerber in den auf der oben genannten Website veröffentlichten Listen und Bekanntmachungen eindeutig identifiziert. Es ist daher Pflicht und Interesse einer jeden Bewerberin / eines jeden Bewerbers, ihr / sein E-Mail-Postfach aktiv zu halten und es rechtzeitig zu konsultieren, um ihren / seinen Code zu erfahren.

Bewerberinnen und Bewerber, die den Code nicht erhalten haben oder ihn in den Einladungen zu den Prüfungen nicht finden, müssen sich unverzüglich mit der Verwaltung, unter der am Ende dieser Bekanntmachung angegebenen Adresse, in Verbindung setzen.

Die Verwaltung haftet nicht für den Fall, dass ein Bewerber oder eine Bewerberin, aus welchen Gründen auch immer, den Code nicht erhalten hat.

Die Verwaltung behält sich in jedem Moment des Verfahrens das unanfechtbare Recht vor, die gegenständliche Ausschreibung auszusetzen, abzuändern oder zu annullieren, oder das Verfahren aufzuschieben, oder die Vorgangsweise bei der Abwicklung des Verfahrens abzuändern, falls etwaige Schwierigkeiten in Zusammenhang mit den

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

### **Diario e modalità di svolgimento degli esami**

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i nominativi singoli, bensì mediante un codice assegnato dall'Amministrazione a ogni candidata e candidato. Solo la pubblicazione della graduatoria finale riporta i nomi in chiaro. A tal fine ogni candidata o candidato deve obbligatoriamente indicare in modo chiaro e leggibile nel modello di domanda un indirizzo di posta elettronica valido. Questo sarà utilizzato dall'Amministrazione per eventuali contatti diretti e in particolare per comunicare l'assegnazione del codice abbinato al singolo candidato o candidata. Tale codice identifica univocamente la singola candidata o candidato nelle liste e comunicazioni pubblicate sul sito internet sopra indicato. È quindi dovere e interesse di ogni candidata o candidato mantenere attiva la propria casella di posta e consultarla tempestivamente per conoscere il proprio codice.

La candidata o il candidato che non avesse ricevuto il codice o non lo trovasse tra gli inviti alle prove, deve contattare tempestivamente l'Amministrazione all'indirizzo riportato in fondo al presente bando.

L'Amministrazione non risponde nei casi eventuali in cui un candidato o candidata, per qualunque causa, non abbia ottenuto il codice.

L'Amministrazione si riserva in qualunque fase della procedura la facoltà insindacabile di sospendere, modificare o annullare il presente bando o posticipare o variare le procedure e le relative modalità di svolgimento in relazione all'insorgere di difficoltà in vario modo connesse alle misure per l'emergenza dell'epidemia da "Covid-19" (a titolo di esempio: disponibilità locali



Maßnahmen aufgrund des Covid-19-Notstands auftreten (wie z.B. Verfügbarkeit angemessener Räumlichkeiten, neue Sicherheitsmaßnahmen, eventuelle Ansteckungen, telematische Prüfungsmodalitäten oder Abwicklung der Prüfungen an verschiedenen Sitzen usw.). Die operativen Änderungen werden durch Ankündigung und zusätzliche Anweisungen auf der Webseite der Abteilung Personal bekanntgegeben. Es wird empfohlen, die Webseite bis zu den Prüfungsterminen regelmäßig zu besuchen. Die Entscheidung zur Änderung der Vorgehensweise kann auch direkt auf Initiative der Prüfungskommission getroffen werden.

Im Falle von Kandidatinnen oder Kandidaten mit diagnostizierten Lese-Rechtschreibstörungen, trifft die Prüfungskommission die erforderlichen Maßnahmen gemäß Dekret des Präsidiums des Ministerrats – Department für öffentliche Verwaltung vom 9. November 2021. Zu diesem Zweck muss die betroffene Kandidatin / der betroffene Kandidat ausdrücklich den diesbezüglichen Antrag stellen (s. Formular „Antrag auf Mobilität“), in dem die erforderliche Maßnahme, das benötigte Hilfsmittel und/oder die zusätzlich benötigte Zeit angegeben sind. Der Antrag muss ausdrücklich durch eine Erklärung der rechtsmedizinischen Kommission der zuständigen Gesundheitsbehörde oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung dokumentiert werden. So kann der Kandidatin / dem Kandidaten beispielsweise im Falle einer schweren Dysorthographie die Möglichkeit gegeben werden, die schriftliche Prüfung durch ein mündliches Gespräch mit ähnlichem fachlichen Inhalt zu ersetzen; bei Lese-, Schreib- oder Rechenschwierigkeiten können, gemäß dem oben genannten Dekret vom 9. November 2021, Hilfsmittel, je nach den individuellen Bedürfnissen der Kandidatin / des Kandidaten, eingesetzt werden. Die eventuell von der Prüfungskommission gewährte zusätzliche Zeit darf 50 % der für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Zeit nicht überschreiten. Auch Menschen mit Behinderungen oder mit Handicap müssen zusätzlich benötigte Hilfsmittel oder Zeiten in Bezug auf ihre Behinderung angeben und wie oben beschrieben dokumentieren, um die Prüfung ablegen zu können.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen\* innerhalb **23.09.2022, 12.00** Uhr an die Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13, Bozen, Tel. 0471 412105 oder 412244.

\* **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem**

adequati, nuove misure di sicurezza, contagi eventuali, modalità telematiche o su più sedi, ecc.). Le variazioni operative sono rese note con avvisi e istruzioni integrative pubblicate sulla pagina web della Ripartizione Personale, che si consiglia di verificare regolarmente fino alla data delle prove d'esame. Le decisioni in merito possono essere comunque prese anche direttamente su iniziativa della commissione esaminatrice.

In caso di presenza di candidate o candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA), la commissione esaminatrice adotta le misure necessarie in riferimento al decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica del 9 novembre 2021. A tal fine, la candidata o il candidato interessati dovranno fare esplicita richiesta (v. modello “domanda di mobilità”), indicando la misura necessaria, lo strumento compensativo e/o i tempi aggiuntivi richiesti. La richiesta deve essere documentata in modo esplicito mediante una dichiarazione da parte della commissione medico-legale dell'Azienda Sanitaria competente o da parte di equivalente struttura pubblica. A titolo esemplificativo, in caso di grave disortografia, alla candidata e al candidato potrà essere data la possibilità di sostituire la prova scritta con un colloquio orale di analogo contenuto disciplinare; in caso di difficoltà di lettura, scrittura o di calcolo potranno essere impiegati strumenti compensativi conformemente al citato decreto del 9 novembre 2021, in base alle singole necessità della candidata o del candidato. I tempi aggiuntivi eventualmente concessi dalla commissione esaminatrice non possono eccedere il cinquanta per cento del tempo stabilito per lo svolgimento della prova scritta. Anche le persone diversamente abili o con handicap devono indicare ausili o tempi aggiuntivi in relazione al proprio handicap per sostenere le prove d'esame (da documentare come sopra).

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici\* vanno indirizzate entro il **23.09.2022, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13, Tel. 0471 412105 oppure 412244.

\* **certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve**



Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 23.09.2022 veröffentlicht.

essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 23.09.2022.

**4. Personal**

## 4.1. Amt für Personalaufnahme

### Prüfungsprogramm Psychologin / Psychologe – Abteilung 40 - Bildungsförderung

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

Schriftliche Prüfung: Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen:

- Beratungskonzepte und Gesprächstechniken
- Die Psychodiagnostik in der Ausbildungs- und Berufsberatung
- Die Potentialanalyse
- Die Rolle des Psychologen / der Psychologin in der Ausbildungs- und Berufsberatung
- Berufswahltheorien
- Kooperationsmodelle zur Vorbereitung auf die Berufswahl
- Gendersensible Beratung
- Bildungssystem in Südtirol, in Italien, Österreich und Deutschland
- Situation und Entwicklung der Arbeits- und Berufswelt und Arbeitsmarkt
- Die Homepage des Amtes für Ausbildungs- und Berufsberatung
- Aufgaben, Organisation, Tätigkeiten und Zielgruppen der Ausbildungs- und Berufsberatung in Südtirol
- Projekt- und Zeitmanagement
- Die Rolle der neuen Medien bei der Aufbereitung und der Weitergabe von Informationen
- Rechts- und Verwaltungskennntnisse:
  - Das neue Autonomiestatut: Zuständigkeiten der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol in den Bereichen Schule und Kultur
  - Landesgesetz Nr. 15/1988 "Regelung der Ausbildungs- und Berufsberatung"

**4. Personale**

## 4.1. Ufficio Assunzioni personale

### Programma d'esame psicologa / psicologo – Ripartizione 40 – Diritto allo studio

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

Prova scritta: elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- Concetti teorici della consulenza e tecniche di colloquio
- La psicodiagnostica nell'orientamento scolastico e professionale
- L'analisi delle competenze
- Il ruolo dello psicologo / della psicologa nell'orientamento scolastico e professionale
- Teorie della scelta professionale
- Modelli di cooperazione per la preparazione della scelta professionale
- Consulenza di genere
- Sistema formativo in Alto Adige, in Italia, Austria e Germania
- Situazione e sviluppo del mondo del lavoro e delle professioni e mercato del lavoro
- La homepage dell'Ufficio Orientamento scolastico e professionale
- Compiti, organizzazione, attività e gruppi di utenza dell'orientamento scolastico e professionale in Alto Adige
- Project e time management
- Il ruolo dei nuovi media nell'elaborazione e trasmissione delle informazioni
- Nozioni giuridiche e amministrative:
  - Nuovo Statuto di Autonomia: competenze della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige nei settori della scuola e cultura
  - Legge provinciale n. 15/1988 „Disciplina dell'orientamento scolastico e professionale"



- Landesgesetz Nr. 11/2010 „Die Oberstufe des Bildungssystems der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol“
- Beschluss der Landesregierung Nr. 839/2018 „Verhaltenskodex des Landespersonals der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol“
- Landesgesetz Nr. 10/1992 „Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“
- Transparente Verwaltung in Bezug auf die Südtiroler Landesverwaltung

[Transparente Verwaltung | Autonome Provinz Bozen - Südtirol](#)

- Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr

Praktisch-mündliche Prüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt.

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

- Legge provinciale n. 11/2010 „Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige“
- Delibera della Giunta provinciale n. 839/2108 “Codice di comportamento del personale della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige”
- Legge provinciale n. 10/1992 „Riordinamento della struttura dirigenziale dell’Amministrazione Provinciale“
- Amministrazione trasparente relativamente all’Amministrazione Provinciale Bolzano

[Amministrazione trasparente | Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige](#)

- Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali

Prova pratica-orale: Nel corso della prova orale sarà accertata l’idoneità tecnico-professionale in base al programma dell’esame scritto.

Inoltre potrà venire esaminata l’idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.



## Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

## Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

Autonome Provinz Bozen  
Abteilung Personal 4  
Amt für Personalaufnahme 4.1  
Rittner Straße 13 - 39100 Bozen  
Tel. 0471 412105  
[personalaufnahme@provinz.bz.it](mailto:personalaufnahme@provinz.bz.it)  
[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)  
<http://www.provinz.bz.it/personal>

**ANTRAG AUF MOBILITÄT:**  
**TERMIN: 23.09.2022, 12:00 Uhr**

**2 Psychologinnen / Psychologen  
(IX. Funktionsebene)  
1 Vollzeitstelle / 1 Teilzeitstelle**

**Wichtig!** Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Nachname .....

Name .....

geboren in ..... am .....

wohnhaft in .....

PLZ ..... (Prov. ....)

Straße.....Nr. ....

Steuernummer

Mobiltelefon .....

Tel. .... Fax .....

E-Mail .....

**Achtung:** Bitte geben Sie Ihre E-Mail-Adresse deutlich und leserlich an, da diese für die Übermittlung des für die Prüfungseinladungen erforderlichen Identifikationscodes verwendet wird.

Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:

PEC.....

Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend):

PLZ..... - Ort .....(Prov. ....)

Provincia Autonoma di Bolzano  
Ripartizione Personale 4  
Ufficio assunzioni personale 4.1  
Via Renon, 13 - 39100 Bolzano  
Tel. 0471 412105  
[assunzionipersonale@provincia.bz.it](mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it)  
[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)  
<http://www.provincia.bz.it/personal>

**DOMANDA DI MOBILITÀ:**  
**SCADENZA: 23.09.2022, ore 12:00**

**2 psicologa / psicologo  
(IX qualifica funzionale)  
1 posto a tempo pieno / 1 posto a tempo parziale**

**Avviso importante!** La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

cognome .....

nome .....

nato/a a .....il .....

residente a .....

CAP ..... (Prov. ....)

via .....n. ....

codice fiscale

tel.cell. ....

tel. .... fax .....

e-mail .....

**Attenzione:** indicare in modo chiaro e leggibile l'indirizzo mail poiché verrà usato per l'invio del codice identificativo necessario agli inviti all'esame.

La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:

PEC.....

Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):

CAP ..... - Località .....(prov. ....)





Straße ..... Nr. ....

**ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN**

**Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:**

Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:

Gemeinde .....

Altersheim.....

Bezirksgemeinschaft.....

Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen

Institut für den sozialen Wohnbau

Verkehrsamt Bozen

Kurverwaltung Meran

andere öffentliche Körperschaft: und zwar: .....

aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....;

in folgendes Berufsbild der IX. Funktionsebene eingestuft zu sein: .....

folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

via ..... n. ....

**SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO**

**La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:**

Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:

Comune.....

Casa di riposo per anziani.....

Comunità comprensoriale.....

Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano

Istituto per l'edilizia sociale

Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano

Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano

altro ente pubblico e precisamente: .....

di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....;

di essere inquadrata/o nella IX qualifica funzionale nel seguente profilo professionale:.....;

di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
		.....	.....	.....	.....
gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre			durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
<b>falls im Ausland erworben:</b>			<b>se conseguita all'estero:</b>		
<input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am ..... mit Gesamtnote .....			<input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da ..... in data ..... con voto .....		
<input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags ..... Dienststelle.....)			<input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda ..... ..... autorità .....		
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
.....		.....		.....	.....



den Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) zu besitzen

**ACHTUNG:** Die Antragsteller der **ladinischen Sprachgruppe** müssen zudem im Besitz folgender Ladinischprüfung C1 (ehem. Niveau A) sein, andernfalls werden Sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.

aufgrund meiner Behinderung oder Lese-Rechtschreibstörungen ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden: .....bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung .....

die nötige sanitäre Unterlagen beizulegen (s. Stellenangebot).

### ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:

- Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.
- Diensterklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist:  
[http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung\\_Dienste\\_18.10.2013.pdf](http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf)
- aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate
- Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht). In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Mobilitätsverfahren zur Folge.**

Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz der Personalabteilung, weil sie anlässlich .....

..... vorgelegt wurden:

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....

Für jene Bewerber, die den Antrag mittels PEC – eingereicht und die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung nicht beigelegt haben:

di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo C1 (ex livello A)

**ATTENZIONE:** : i richiedenti del **gruppo linguistico ladino** devono inoltre essere in possesso dell'esame di ladino C1 (ex livello A), pena esclusione dal concorso.

di chiedere in relazione al proprio handicap o disturbo specifico di apprendimento i seguenti ausili .....oppure tempi aggiuntivi ..... per sostenere le prove d'esame.

di allegare la necessaria documentazione sanitaria (v. offerta di posto).

### SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

- certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**a pena di esclusione**); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.
- dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo:  
[http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung\\_Dienste\\_18.10.2013.pdf](http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf)
- curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
- fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente). In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura di mobilità.**

La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale, in quanto è stata esibita in occasione di.....

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....

Per coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (PEC) e non hanno allegato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico:





Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 - 39100 Bozen Tel. 0471 412105 oder 0471 412244 <a href="mailto:personalaufnahme@provinz.bz.it">personalaufnahme@provinz.bz.it</a> <a href="mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it">personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it</a> <a href="http://www.provinz.bz.it/personal/">http://www.provinz.bz.it/personal/</a>		Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 - 39100 Bolzano Tel. 0471 412105 oppure 0471 412244 <a href="mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it">assunzionipersonale@provincia.bz.it</a> <a href="mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it">personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it</a> <a href="http://www.provincia.bz.it/personal/">http://www.provincia.bz.it/personal/</a>		
<b>ERKLÄRUNG</b>		<b>DICHIARAZIONE</b>		
nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe:		solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino:		
<b>Wichtige Anmerkung!</b> Die Erklärung muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins des entsprechenden Wettbewerbsverfahrens einzureichen.		<b>Avviso importante!</b> La dichiarazione va compilata e contrassegnata ove pertinente in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine di consegna previsto per la relativa procedura concorsuale.		
<u>Die Erklärung ist im verschlossenem Kuvert abzugeben</u> (zusammen mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen).		<u>La dichiarazione deve essere consegnata esclusivamente in busta chiusa</u> (insieme al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici).		
<u>Für jene Bewerber, welche den Antrag mittels PEC oder E-Mail einreichen, daher das Formular NICHT beilegen:</u> die Erklärung ist im verschlossenem Kuvert am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.		<u>Per coloro che inviano la domanda per via telematica (PEC oppure e-mail) SENZA quindi allegare la presente dichiarazione:</u> la dichiarazione deve essere consegnata in busta chiusa il primo giorno delle prove d'esame.		
Nachname .....		cognome .....		
Name .....		nome .....		
geboren in ..... am .....		nato/a a ..... il .....		
Steuernummer			codice fiscale	
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>		<b>La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:</b>		
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:		
OBER-/MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
(nur für Antragsteller der <b>ladinischen Sprachgruppe</b> ) diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)		(solo per richiedenti del <b>gruppo linguistico ladino</b> ) di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note Bewertung voto complessivo
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
<i>(nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe)</i> Die Universität/Hochschule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch			<i>(solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino)</i> di aver frequentato tale istituto/università nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano		
Zu den Stellenplänen des Schulpersonals und zu allen nach Sprachgruppen (italienisch und deutsch) getrennten Stellenplänen der Landesverwaltung, die nicht dem ethnischen Proporz unterliegen, haben auch die Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe Zugang. Dazu ist jedoch der Studientitel oder die Ausbildung erforderlich, welcher bzw. welche die Voraussetzung darstellt für den Zugang zu den entsprechenden Stellen an einer Schule der ladinischen Ortschaften oder an einer Schule in der Sprache jener Sprachgruppe, für deren Stellenplan sie sich bewerben (Art. 3Bis, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 11).			Ai ruoli del personale scolastico e a tutti gli organici dell'amministrazione provinciale, distinti per i gruppi linguistici italiano e tedesco e comunque non sottoposti alla disciplina della proporzionale etnica, possono accedere anche gli appartenenti al gruppo linguistico ladino. È richiesto tuttavia che abbiano acquisito il titolo di studio o di formazione, che costituisce il requisito di accesso ai relativi posti presso una scuola delle località ladine oppure presso una scuola nella lingua del gruppo linguistico al cui ruolo aspirano (Legge Provinciale 15 aprile 1991, n. 11, art. 3bis, comma 2).		
<b>ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen den Zweisprachigkeitsnachweis (deutsch-italienisch) besitzen und zudem im Besitz der Ladinischprüfung (D.P.R. Nr. 752/1976) sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:</b> <input type="checkbox"/> A2 (D)      <input type="checkbox"/> B1 (C)      <input type="checkbox"/> B2 (B)      <input type="checkbox"/> C1 (A)			<b>ATTENZIONE: i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono (oltre all'attestato di bilinguismo tedesco-italiano) essere in possesso dell'esame di ladino (D.P.R. n. 752/1976), pena esclusione dal concorso:</b> <input type="checkbox"/> A2 (D)      <input type="checkbox"/> B1 (C)      <input type="checkbox"/> B2 (B)      <input type="checkbox"/> C1 (A)		
<b>Mitteilung zum Datenschutz:</b> Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die institutionellen Erfordernisse verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor der Abteilung Personal. Die vollständige Mitteilung zum Datenschutz ist auf unserer Internetseite unter <a href="http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf">http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf</a> veröffentlicht. Es kann auch jederzeit die direkte Aushändigung oder Übermittlung dieser Mitteilung bei der Abteilung Personal angefordert werden.			<b>Informativa in merito alla protezione dei dati:</b> Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, ai fini istituzionali. Preposto al trattamento dei dati è il direttore della Ripartizione Personale. L'informativa integrale in merito alla protezione dei dati è pubblicata sul nostro sito internet all'indirizzo <a href="http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf">http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf</a> . Inoltre può essere richiesta in ogni momento presso la Ripartizione Personale la consegna diretta o la trasmissione di tale informativa.		

Datum / data

Unterschrift / firma